

Publications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 322

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.

On Thursday, the 17th November, at 8 p.m., the fourth Annual Banquet and Ball of the Swiss Rifle Association was held at the Union Helvetia, Gerrard Place. About 160 members and their friends and some fifteen guests sat down to an enjoyable dinner, the Swiss Minister, M. C. R. Paravicini, being in the chair.

The culinary part of the programme having been done full justice to, the toast "The King," followed by that to Switzerland, was given by M. Paravicini and enthusiastically honoured by the audience, who sang the respective anthems with a full-throated and hearty vigour.

The Swiss Minister, M. Paravicini, then rose and in a humorous little speech in which he referred to a Chinese diplomat who, upon being asked to make a speech, remarked that he was rather a poor hand at the game as after dinner speeches had been abolished in his country 2,000 years ago, wished the Swiss Rifle Association every success and expressed the hope that the speeches following his should not take longer than five minutes. He also extended a welcome to National Councillor Ceglie, who was present.

M. Paravicini was followed by the President of the Swiss R.A., Mr. Chas. Strubin, who gave a short *resumé* of the Association's activities during 1927. He congratulated the successful competitors in this year's matches, and said that they, by their example, had encouraged those who were less fortunate, amongst whom he had, unfortunately, also to count himself. Being limited to a speech of five minutes' duration he was, he remarked, prevented from giving the full results and would therefore content himself with the statement that the Swiss Rifle Association had done very well during the season. He hoped it would continue to do so, and expressed every good wish for its future welfare. He also mentioned that the membership, although slowly, was increasing, and that the interest of members and competitors alike was as keen as ever. The number of competitors for the season's match, as well as for the final "Shoot," was larger than on the two previous occasions and the results everything that could be desired.

Mr. Strubin then thanked M. Paravicini, the Honorary President of the S.R.A., for honouring the banquet with his presence, and alluded in grateful terms to the keen interest M. Paravicini had always taken in the Association's welfare.

He next extended a cordial welcome to the representatives of the Borough of Wandsworth Rifle Club, Alderman Mills, ex-Mayor of the Borough, and Councillor Edwards, whom they were happy to see amongst them on that night. He emphasised that the relations existing between the Wandsworth Rifle Club and the Swiss Rifle Association had always been of the most friendly kind and expressed the hope that they would continue to be so.

He then went on to say that M. Paravicini had kindly presented a Swiss Army Rifle to the Association and that this good example was followed by M. de Bourg, Secretary of Legation, who had given another. Both gifts were highly appreciated and accepted with thanks.

Further gratifying news was heard when Mr. Strubin announced that Mrs. Cusi, in memory of her late husband, had presented the S.R.A. with a considerable sum of money with the wish that it should be placed to the credit of a special loan fund. Incidentally, the President mentioned that it had been Mr. Cusi's dearest wish that the S.R.A. should be present at the Tir Fédéral—which takes place at Bellinzona in 1929—with its own flag, and that he (the President) hoped this might be possible. (It would have been a graceful act of homage to the memory of the donor and late member if those present had then risen for a moment in his honour.)

At this point the Swiss Triple Quartette rendered a few songs under the able conductorship of M. Rod, Gaillard, which were much appreciated. These in turn were followed by a song given by Miss Stella Cavalli and a duet by this lady and M. Rod, Gaillard.

The "Guests" toast was proposed by Mr. J. C. Wetter, who extended the S.R.A.'s welcome to them. Councillor Edwards in his own name and that of Alderman Mills, ex-Mayor of the Borough of Wandsworth, expressed the pleasure it gave them in finding themselves that night amongst the members of the S.R.A., with whom the W.R.C. had on more than one occasion measured its strength in friendly rivalry. He laid emphasis on the feelings of goodwill and respect which existed between their respective rifle teams and which they

in Wandsworth entertained for the Swiss generally. He also conveyed the regrets of Sir Henry Jackson, the Mayor of the Borough of Wandsworth, who, owing to a prior engagement, had found it impossible to be present.

The following guests attended:—Mr. A. de Bourg, First Secretary of Legation; Alderman Mills, Wandsworth Borough Rifle Club, ex-Mayor of Wandsworth; Councillor Edwards, Wandsworth Borough Council; Mr. Jobin, for the City Swiss Club; Mr. A. Stahelin, for the Swiss Mercantile Society; Mr. A. Biuchi, Hon. Secretary Unione Ticinese; Mr. E. Ritzman, Hon. Treas. Swiss Choral Society; E. Block, Swiss Gymnastic Society; Mr. Louis Pache, for the Schweizerbund; Mr. Finger, Union Helvetia; Mr. Domeisen, *Swiss Observer*. I also noticed amongst the guests the Hon. Vice-President of the Swiss Rifle Association, Mr. De Brunner, who has, in former years, been so prominent in that Society.

Mr. Edwards was followed by State Councillor Ceglie, of the Ticino, who, in a speech full of ardent patriotism, thanked the Swiss R.A. and its President for the opportunity they had given him to attend a festive gathering of his countrymen in London, whose moral and spiritual value *vis-à-vis* the Fatherland he extolled. He was particularly moved, he continued, at the flattering and affectionate references which were made to his "engender Landsmann," M. Giuseppe Motta, the President of the Swiss Confederation, and he would tell the latter when he was next in Bern of the sentiments of esteem and affection in which he was held by the Swiss Colony in London. He lifted his glass to the prosperity of 'La Patrie' and to M. Paravicini, the Swiss Minister.

The Minister replied in a few witty sentences, the gist of which was that, in view of Mr. Ceglie's speech his previous allusion to Chinese customs relating to after-dinner speeches sounded out of place. He was very often credited with good ideas whereas these, if the truth were told, not infrequently originated in the heads of his staff who modestly allowed their "beloved Chief" to take the credit for them. He had, for instance, to admit that the idea of offering a rifle to the Swiss Rifle Association emanated from M. de Bourg, and it was lucky for him that this gentleman did not himself give two for he (the Minister) in order not to be outdone would in that case have had to give three. (Loud laughter.) He complimented Mr. Strubin on the successful evening, but added jocularly that while he was an excellent President he could not shoot.

"The Ladies, God bless them," were proposed by Mr. J. Haesler in a witty speech which evoked a good deal of hilarity—not least amongst the objects of his peroration, which from mere man's point of view, must have been highly gratifying to him.

The rest of the night was given up to Terpsichore and dancing and kept up into the small hours of the morning, thus bringing a highly successful and enviable function to an end.

In all over 180 prizes were distributed, the following being the principal winners:—300-yds. Season Competition.—1st, E. R. Hirt; 2nd, J. C. Wetter; 3rd, E. Brullhard. 100-yds. Season competition.—1st, J. C. Wetter; 2nd, S. De Vincenti; 3rd, A. Lampart. 300-yds. Skill Competition.—1st, A. Lampart; 2nd, C. O. Brullhard; 3rd, P. Hilfiker. 100-yds. Skill Competition.—1st, H. P. Holliger; 2nd, Alfred Schmid; 3rd, P. Hilfiker. 300-yds. Handicap.—1st, G. Burger; 2nd, Alfred Schmid; 3rd, O. Brullhard. 100-yds. Handicap.—1st, H. Holliger; 2nd, G. Burger; 3rd, J. C. Wetter. Ladies' Competition.—Winner, Mrs. Lampart. Boys' Competition.—Master G. Burger.

The catering was in the able hands of M. and Mdme. Rossier, who deserve a special word of thanks for looking so well after our material welfare and for the very efficient service they gave us.

If I might make a suggestion it is that functions of this size may in future be held in more spacious places as the hall at the Union Helvetia was uncomfortably overcrowded, which detracted somewhat from an otherwise thoroughly enjoyable and pleasant evening. E.A.D.

SWISS CHILDREN IN LONDON.

We Swiss, in London since many years, all know that there is a peculiar problem which arises fatally in all Swiss families settled long enough in this country—the problem of their children. It is not my intention to examine this difficult question to-day; I simply point out to all our staunch compatriots that there is, at hand a special opportunity of encouraging some of these very Swiss children, a group which for years has endeavoured to keep up a link between themselves, built on a common faith and a common love for Switzerland.

For two and a half years these little ones of the Swiss Sunday School have met together monthly in happy afternoon gatherings. They have worked together, helped by devoted teachers, preparing faithfully, even with enthusiasm, for a far-off opportunity.

And now it has come at last: it will be on Saturday next, Dec. 3rd, at 2 p.m., in the "Foyer

Suisse," 15, Upper Bedford Place, W.C.1., and Madame Paravicini, fully acknowledging the value of such an enterprise, has graciously consented to open the Bazaar.

And if you go there and buy some of the splendid things, some really artistic, many very useful, and others delicious, made by the young generation of London Swiss, or if you come there to have a good tea or enjoy a fine entertainment, all prepared by these youngsters, you will do a good deed. You will not only help materially a worthy cause, but moreover encourage these small brothers and sisters of yours in their love for their parents' Country. They will feel that their elders love them and appreciate their patient efforts, and it will help them to keep alive the flame of love for Switzerland in their hearts. This will be on your part a piece of practical and effective patriotism. H.V.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

On Friday evening, the 18th inst., Mr. Edward Yates entertained us with a lecture on "Tower Hill to Temple Bar," illustrated by a large number of slides giving numerous views of old buildings, churches, porticos, etc. He also explained the history of such places as Crosby Hall, St. Helen's Church, Aldgate Pump, Mediaeval house signs, etc.

An assembly of over 150 listened with great interest to the subject, of which the lecturer possesses a wide knowledge. J.C.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
- 142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flüttsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 139 (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner 5d.
- 146 (B). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146 (C). Hol über! Die weisse Felzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 148. Die Weihnachtspfeife, von Alfred Hugenberg* 5d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
- 150. } Wie Joggeli eine Frau suchte,
} Elsi, die seltsame Magd
} von Jeremias Gotthelf 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 6d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Vritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

*Das neue Heft (Nr. 148), das der Verein für Verbreitung guter Schriften Zürich seinen Lesern

W. WETTER, Wine Importer
 67, Grafton Street, Fitzroy Square, W.1
 BOTTLED IN SWITZERLAND.
 Valais, Pendant ... 49/- 55/- Dezaley ... 52/- 58/-
 Neuchâtel, White ... 48/- 52/- Johannisberg ... 50/-
 " Red ... 54/- 58/- Dôle, Red Valais ... 63/-
 (Carriage paid for London.)
 As supplied to the Clubs and all principal Swiss Restaurants.

vorlegt, ist Alfred Huguenberger gewidmet, der demnächst seinen 60. Geburtstag feiert. Unter dem Titel "Die Weihnachtsäpfel" bringt es ein paar gemüthvolle Geschichten: "Der Jägg", "Die Weihnachtsäpfel" und "Mädeli," alle drei vollwertige dichterische Schöpfungen, die einen famosen Querschnitt durch Huguenbergers Werk darstellen und in ihrer Gesamtheit das Heft zur Festgabe ganz besonders geeignet machen. Der "Jägg" ist einem soeben erscheinenden neuen Buch "Die Brunnen der Heimat" (Verlag Staakmann, Leipzig) entnommen. Huguenberger zeichnet darin eine Jugenderinnerung auf, das Bild des Bauernmetzgers, der alljährlich um die Festzeit auf den einsamen Höfen an der zürcherisch-thurgauischen Grenze herumgeht und in seinem unheimlichen Sack die jungen Zicklein abholt, um sie den Händlern in den grösseren Gemeinden auszuliefern. Tiefes Mitleid mit der Kreatur packt einen, wenn man inne wird, wie mächtig das Ereignis in die Herzen der Kinder Spielkameraden raubt, um ihn zu töten. Nicht minder greifen die beiden andern Geschichten "Die Weihnachtsäpfel" und "Mädeli" in das Seelenleben ein. Im Mittelpunkt des einen steht das Leiden eines armen Mädchens, dessen Vater infolge seiner Trunksucht das Unglück seiner Familie geworden ist. Die rührende Erzählung vom "Mädeli," einer einfachen Bauernfrau, die, durch einen körperlichen Fehler entstellt, auch einen Weg des Leidens gehen muss, ist schlechthin ein Meisterstück. Das schöne und wertvolle Heft, dem eine Charakteristik Huguenbergers aus der Feder von Hans Kaegi und ein vortreffliches Porträt nach einer neuen Aufnahme von Camill Ruf beigegeben sind, wird weitherum in den Häusern, wo man Huguenbergers Schriften liebt, Freude bereiten und dem vollstimmlichsten von allen Schweizerdichtern sicher neue Anhänger werben.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in $\frac{1}{2}$ d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- E 6659 *Zuschneider auf Knabenkonfektion*, für Spezialgeschäft in Zürich.
- E 6727 *Tailleur-coupeur*, sérieux; présentant bien et connaissant le français, l'allemand et si possible l'anglais, comme coupeur sur mesure; pour atelier de marchand-tailleur à Genève.
- G 6843 *Décorateur sur papiers peints*, très expérimenté pour la pose du papier peint et spécialisé dans la peinture sur papier peint (décor en patine); pour Genève.
- J 6629 *Directrice pour fabrique de bonneterie*, pouvant diriger une centaine d'ouvrières, connaissant les machines spéciales de la bonneterie et la coupe, le cousage et le finissage de tous les articles; pour fabrique au Jura bernois.
- J 6667 *Appreturmeister*, mit mehrjähriger Praxis als Meister; für Tuchfabrik am Zurichsee.
- J 6822 *Betriebs-Assistent für Wirkerei und Strickerei*, für Textilwarenfabrik in der Nähe von Zürich.
- J 6850 *Appreturmeister*, der in der Behandlung von Woll- und Halbwoollwaren, sowie feinen Strickgarnartikeln und Kammgarnen Erfahrung besitzt und mit dem Schleifen und Einstellen der Scherzylinder vertraut ist; für Tuchfabrik im Berner Mittelland.
- K 6696 *Tiefdruck-Retoucheur*, der auf dem Gebiete der Farben-Retouche hervorragende Leistungen aufzuweisen hat; für Verlagsanstalt im Kanton Aargau.
- L 6778 *Cartonnier-coupeur*, connaissant le cartonnage ordinaire et l'article de luxe; pour fabrique de cartonnages dans le Canton de Fribourg.
- N 6668 "Ford" *Mechaniker*, mit Praxis auf "Ford" Autos und den Motorpflügen für Landwirtschaft; für Autogarage in Basel.
- N 6669 *Werkzeugmacher*, auf Schuhhaken und -Oesen eingearbeitet; für Metallwarenfabrik im Kanton Schaffhausen.
- N 6762 *Maschinen-Feilenhauer*, lediger, auf Frowein-Maschinen geübt; für Feilenhauerei im Kanton Zug.

- N 6793 *Metalldrücker* (repousseur sur métaux), im Drücken und Ziehen von grossen Kupferföhren, Herstellung von chemischen Feuerlöschgeräten und diversen Anfertigungen in Kupfer nach Zeichnungen erfahrener; praktische Kenntnisse im Glühen, Schweißen, Färben und Drücken von Kupfer, sowie in der Anfertigung von geeigneten Formen und Werkzeugen verlangt; Fähigkeit in der Herstellung von kunstgewerblichen Gegenständen in Messing, Aluminium, etc. erwünscht; für Fabrik technischer Neuheiten in der Nähe von Basel.
- N 6827 *Isolierer*, auf Kälte- und Wärmeanlagen; für bautechnisches Geschäft am Zurichsee.
- P 6673 *Correspondante d'anglais et espagnol*, parlant le français et au courant de la branche orfèvrerie; pour importante fabrique de bijouterie et orfèvrerie au bord du Lac Léman.
- P 6700 *Chef de bureau*, possédant des connaissances approfondies de l'industrie métallurgique, sachant parfaitement le français et l'allemand ainsi que la sténographie; pour fabrique d'automobiles dans la Suisse romande.
- S 6740 *Dessinateur* pour tableaux -réclames, spécialiste -ébaucheur; pour atelier à Genève.
- S 6834 *Pianist*, perfekter Blattspieler (Chantant), für Aufführungen in der ganzen Schweiz; zu Artistenfamilie am Bodensee.
- S 6853 *Lehrerin*, protestantische, befähigt, welche Töchter in der italienischen, englischen und deutschen Sprache zu unterrichten; Musikkenntnisse notwendig, um die Schülerinnen beim Gesang zu begleiten; für Pensionnat in der Nähe von Basel.
- G 6863 *Hoch- und Tiefbaupolier*, Bauführer, deutsch, französisch und italienisch sprechend, für selbständige Bauführung auf Eisenbetonbau des Hoch- und Tiefbaues, Leitung von Tiefbohrarbeiten und Grundwasserfassungen; gründliche Erfahrung im modernen Gussbetonverfahren (amerikanischen Schüttrinnenverfahren) und gewissen theoretischen Grundlagen dieses Systems; Kenntnis des Zahltags- und Versicherungswesens, vor allem Fähigkeit, *Bauberechnungen allein* aufzustellen und Verhandlungen mit der Bauherrschaft durchzuführen. Weiters wünschbar: Erfahrung in Grundwasserabsenkung und Sondierbohrungen, sowie Selbständigkeit in Rammarbeiten für Holz- und Eisenbetonpfählung; für Ingenieurbureau und Bauunternehmung in der Nähe von Basel.
- G 6864 *Maurer-Vorarbeiter*, deutsch, französisch und wömglich italienisch sprechender, lediger auf Tiefbauarbeiten, speziell Tiefbohrungen; gründliche Kenntnis des Maurer-Berufes, möglichst Praxis in der Arbeit mit Bohrmeistern, vertraut in der Bohr- und Montagearbeit und selbständig in der Ausführung von Maurerarbeiten in Pumpenkammern; erwünscht ist ferner gründliche Erfahrung in Geleise- und Wasserbauarbeiten; für Ingenieurbureau und Bauunternehmung in der Nähe von Basel.

Tell your English Friends to visit

Switzerland

and to buy their Tickets from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W. 1.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4902 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)

Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani."
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini."
Dante. Inferno, C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S

RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of

TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 6 DECEMBRE au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 8/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C. 2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour:

Procès-verbal.	Démotions.
Admissions.	Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 27 Novembre, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme, 1er Dimanche de l'Advent: l'Attente dans l'Ancien Testament.

6.30.—Service liturgique et musical suivi d'une Réunion de prière.

MARIAGE.

Rudolf BURGER, de Burg (Argovie) et Marie STEGER de Billikon (Argovie)—le 19 Nov., 1927.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 27. November 1927.—I. Advent, 11 Uhr vorm., und 7 Uhr abends: Gottesdienst. Näheres am Montag, den 5. Dezember nachm. 3 Uhr im "Foyer Suisse."

Am Sonntag, den 20. November wurden in der Kirche getauft: Rose-Marie HUNZIKER, Tochter des Friedrich Hunziker von Kyburg (Zürich) und der Anna Hunziker geb. Weber von Sennhof (Zürich), geboren am 21. Mai 1927.

Betty Helene FREI, Tochter des Hermann Frei und Hedwig Mathilde, geb. Trümpler, von Pfäffikon am See (Zürich), geboren am 15. August 1927.

Am Mittwoch, den 30. November abends 6.30 wird Herr Bischof Herbert BURY, D.D., Assistant Bishop of London, früher Bischof von Nord- und Central-europa, in der Kirche St. Anne's, 9, Gresham Street, E.C.2, near General Post Office, über: "Personal Recent Experiences of Russia" und "What the Commissar said about Switzerland" reden. Zu diesem Vortrag ladet die Kirchenpflege alle unsere Landsleute herzlich ein.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Nov. 26th, at 8 p.m.—SWISS CHORAL SOCIETY: Annual General Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, Nov. 30th, at 6.30 p.m.—SWISS CHURCH: Lecture by The Rt. Rev. Bishop Herbert Bury, D.D., Asst. Bishop of London, entitled "Personal recent Experiences of Russia and What the Commissar said about Switzerland," at St. Anne's, 9, Gresham St., E.C.2.

Saturday, 3rd, Dec., 2 to 10.—Second Swiss Children's GRAND BAZAAR, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Street, W.C.1.

Saturday, Dec. 3rd, at 6.45 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, N.W.

Tuesday, Dec. 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagan's, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Friday, Dec. 9th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lantern Lecture on "The Rise of Greek Civilisation" by F. W. Felkin, Esq., M.A., Cantab.

Friday, Dec. 16th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "Some Reminiscences of Modern Russia" by Miss S. Moshkowitz of Lincoln's Inn (Barrister-at-Law).

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Xmas Dinner and Ball at the Café Monico, Piccadilly Circus, W.1., under the patronage of Sir Alfred and Lady Fripp (tickets 12/6 each).

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2